

Þróunarsjóður innflytjendamála

Development Fund for Immigration Issues

Heiti verkefnis: Kærleiksorðræða

Nafn styrkþega: Borgarbókasafnið

Útdráttur: Kærleiksorðræða er verkefni sem leggur áherslu á upplifun, tilfinningalæsi og eignarhald á tungumálinu. Öll þau sem koma að verkefninu eru hvött til að búa til ný íslensk orð. Eins og titill verkefnisins ber með sér er lögð áhersla á leik að orðum. Ollum nýju orðunum er safnað saman í nýstárlega orðabók sem er geymd á Borgarbókasafninu. Auk þess sköpum við vettvang til að ræða það sem er okkur kært - upplifun okkar af samskiptum. Orðabókin er vettvangur til að þróa orðræðu kærleiks (e. love speech). Þátttakendur búa til ný íslensk orð sem mótvægi við hatursorðræðu og mismunun. Orðabókin er notuð sem verkfæri til að koma fólki saman sem annars hefðu ekki átt í samræðum sem dýpka skilning á upplifunum sem tengjast fordómum, haturstjáningu og ofbeldi, sem og kringumstæðum tengdum margþættri mismunun. Þátttakendur í ferlinu voru grunnskólanemar, félagasamtök og skapandi aðilar sem studdu við vinnu gegn fjölþættri mismunun og útilokun á grundvelli uppruna, útlits eða annarra persónulegra einkenna. Í vinnustofum var unnið með fjölbreytta tækni úr ritlist, leiklist og spuna sem tengja tungutakið við læsi á tilfinningar með skapandi hætti. Innlegg í orðabókina veita fjölbreyttum hópum tækifæri til að endurskoða hvernig við tölum um hvert annað og hvaða orð gætu stutt okkur í að skapa inngildandi tungumál og þar með samfélag. Markmiðum verkefnisins var náð og meðal leiðbeinenda á opnum orðasmiðjum var upplifun af þátttöku mjög góð og þeim fannst orðabók Kærleiksorðræðunnar hentugt verkfæri til að efla hlutdeild innflytjenda í þróun tungumálsins og aðgengi að málsamfélaginu. Í mati á því hvort Kærleiksorðræðan hefði skapað vettvang sem innflytjendur nýttu sér til að taka þátt í umræðum gegn fordómum, haturstjáningu og ofbeldi, ásamt mati á þróun inngildandi 3 orðræðu, þá kom í ljós að samstarfsaðilum þótti verkefnið ná því upp að því marki sem hægt væri á svo stuttum tíma og meðal þátttakenda í vinnustofunum sem tóku þátt.

Project Title: Love Speech

Name of Grantee: Reykjavík City Library

Abstract: Love Speech is a project that emphasizes lived realities, emotional literacy and ownership of the Icelandic language. As the title of the project implies, the emphasis is on playing with words and all those involved in the project are therefore encouraged to create

new Icelandic words. The words are then collected in a new dictionary which is kept in the Reykjavik City Library and available to consult on location. In addition to the object of the dictionary, we are creating a platform to discuss what is dear to us - our experience of communication. Love Speech is a tool to develop a more open language community and encourage respectful communication. The project does not at all aim to ignore or downplay experiences of hate speech. It is clear that the manifestations of hate speech are many in our society and the consequences are serious. One of the consequences of hate speech is that people withdraw from public discussion. The Reykjavik City Library wants to create a platform where diverse groups have the opportunity to express their own experiences in their own words. Icelandic is the language of all of us who live here, just like the fight against hate speech should be everyone's fight. To many people, it is not always clear when they are using hate speech, but we know when we speak out of love. The outcome of this is a collection of words that were created in this environment.